

國際運輸服務公司（國運）



國際運輸服務公司 (International Transport Services, 簡稱“國運”或“ITS”) 是一家座落在俄亥俄州克里夫蘭的貨物運輸代理。她將促進客戶的國際業務發展作為自己的使命，為客戶的全球進出口業務提供服務。

國際運輸服務公司成立于 1986 年，擁有 20 年的豐富物流知識和經驗。她位于 Middleburg Heights，在俄亥俄州克里夫蘭霍普金斯機場 Hopkins Airport 附近。為了使客戶的貨物能流通順暢，她與多家航空公司建立了密切的夥伴合作關係。該公司創建之初僅靠兩個人運作到如今已發展成為擁有 16 名物流專家的專業服務公司。目前已與全球數百家航運公司、國內外付貨人、收貨人、貿易商、保險商建立了牢固的業務聯繫；與港口、鐵路、航運、航空、海關、商檢等機構保持着緊密的聯繫。

國際運輸服務公司總裁楊萊利先生 (Larry Yankow) 介紹說：“國運的服務區域包括俄亥俄州東北的所有城市以及 Akron/Canton, Mansfield, Youngstown 和 Columbus 等地區，同時本公司的業務也擴展到賓夕法尼亞州，並是匹茲堡最大的出口公司的中轉貨運公司。雖然主要市場是在中西部地區，但在全美國有許多客戶都使用本公司提供的服務。我們用‘誠信’與客戶建立了緊密的關係。”公司設有負責出口和進口業務的專業部門，並與本地其他專業夥伴合作為客戶提供各類大小貨品的運輸服務。國際運輸服務公司同時還持有遠洋貨運服務的執照而可向客戶提供範圍廣闊的服務包括向客戶提供貨品的拼箱貨(散貨)LCL 和整箱貨 FCL 運輸服務。國際運輸服務公司還設有 2 萬平方英尺的保稅倉庫以配合客戶短期或長期倉儲需求，通過電腦聯網提供快捷的清關，提供多元化運輸及門對門指定目的地收送等一條龍服務。

1990 年，楊萊利先生注意到從中國進口業務量的日益增長，他開始為此與更多的物流公司建立業務合作夥伴關係。為了更好地服務中國客戶，國際運輸服務公司還聘請專門負責進口 / 出口的代表，以方便喜歡使用自己母語聯繫業務的客戶。Kin (小琴)是由俄亥俄州立大學主修物流和國際貿易的 2005 年畢業生，現在負責與中國方面合作夥伴和客戶的聯繫。

國際運輸服務公司是世界貨代聯盟(WCA)及中國全球物流網絡(CGLN)的成員。通過 CGLN 我們與中國各主要城市的物流公司建立了業務關係。面對巨大機遇的全球化 21 世紀，貨運行業成長和變化的步伐正在不斷加快，國際運輸服務公司將更加繼續努力更好地為客戶的需求服務。



總裁
Larry
Yankow



華語服務
業務代表
Kin Mei

黃唯律師事務所

Margaret W.Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

黃唯律師被選為全美最佳律師之一，並有十幾位資深律師精通各類移民案件。

- 新近被選入為俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業婦女之一
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席
- 黃唯律師事務所曾獲馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell)評為 A-V 級最有實力的移民公司，在全美及國際均享有極高的評價



黃唯律師

Margaret W. Wong

本公司提供英語、國語、粵語、俄語、西班牙語、羅馬尼亞語、匈牙利語、德語、日語等語種服務

國家利益豁免，傑出人才，教授及研究人員移民，J1 回國豁免，勞工綠卡，L1 跨國經理，投資移民，B,F,H,K,R,O,V 簽證，親屬移民，入籍，廚師，管家，技工等均可申請綠卡，政治庇護，遞解出境，上訴，出庭至聯邦巡迴法庭，監獄保釋

黃唯律師從 8 月 11 日開始每星期在底特律分公司為華人服務，請電話預約

Cleveland 總公司 地址:MW Center
3150 Chester Ave., Cleveland, Ohio 44114
總機電話:216-566-9908, 中文:216-579-0187
傳真: 216-566-1125; E-mail:ying@imwong.com
<http://www.imwong.com>.

Columbus 分公司 地址:470 Olde Worthington Rd., Suite 200
Westerville, Ohio 43082

預約電話:614-221-8892, 傳真:614-410-6899

Detroit 分公司 地址:11201 Connor Ave., Detroit, MI 48213

預約電話:313-527-9989

New York 分公司 地址:401 Broadway, Suite 1620

New York, NY10013

預約電話:(212)226-7011 傳真:(212)226-7708

試談海外中文教學的幾個誤區

作者:美國克里夫蘭中文學校教師 王紅

我在美國教中文六七年了，學生能從我的熱情中感受到我對這個工作的喜愛。我對學生們也仔細觀察，按他們不同的長處、不同的性格、不同的喜好採用不同的教學方法。如，喜歡畫畫的不一定喜歡學歌曲，我就對這樣的小學生少用中文歌曲，多採用涂色、連點等與藝術有關的手段來教學；喜歡唱歌的不一定對顏色有耐心，對這樣的小學生我就多教歌曲。這樣讓學生們在干自己喜歡的事情中學習中文，孩子的興趣也明顯增加。

今天想通過自己的所見所聞談一談我所認為的海外中文教學中存在的幾個誤區，以供大家參考。



(一) 只教音不教文

這種做法在中國人中不常見，但在美國人中大有人在。

與西語不同，漢語是圖像性文字，漢字是我們語言的精華所在。只學音不學字無異于鵝鴨學話，可鵝鴨會說的話再多，誰又能說它懂中文呢？再者，學字看似難，其實是幫助記憶的一大工具。我們知道，記憶可以通過幾個渠道進行：音的聯想，如貓的讀音使我們想到貓的叫聲；圖像的聯想，如“森”字是由三個木字拼在一起。不學字就失去了圖像聯想這一記憶工具。所以，我認為只有學漢字才能算學中文。

(二) 有時過分強調語音和音調的正確

這似乎是我看到的較為普遍的現象。確實，漢語的四聲用錯了，意思會大相逕庭。因此，糾正學生的音調對學習正確的發音是非常必要的。然而，音調也是西方人學中文時最難掌握的一點。有的教師在教學時，學生稍一發錯音調，就很干脆地說：“不对！”然後一個勁兒地糾正，結果使得學生信心大減，覺得掌握中文比登天還難。我接觸過的學過中文而又放棄的人中，許多就是因為他們覺得漢語語音音調無法掌握。

我在教學時，首先告訴學生千萬不要擔心音調是否正確。原因很簡單：大部分中國人音調都發不准，作為外國人有什么可擔心的呢？普通話是以北京話為基礎的，也就是說，全國只有一個城市及區域發音正確，其它地區的人都要像我的學生一樣通過學習才能掌握正確發音。這一下大家都松了一口氣。學生們知道了，音發錯

了被糾正只是學習過程的一部分，不是什麼了不得的事情。有時學生讀一篇課文，我並不糾正所有音調錯的字，以保證他們能享受讀書時感到的語言的流暢美。從總體上考慮，為學生知道某個字的準確發音而破壞了他朗讀的情趣和自信心是很不值得的。

講中文對母語為非中文的學生來說也像唱歌一樣，需要一定的勇氣和極大的興趣，過度的糾正可能會適得其反。畢竟絕大多數學生學中文並不是為了去聯合國當中文翻譯，少糾正幾個音調對他們學中文不會有致命危害。對兒童學生來說，最重要的是培養他們學中文的興趣和對中國文化的熱愛；對成人學生來說，則是要增長他們的興趣，保護他們學習的積極性。若使學生覺得中文難得無法學好而放棄，那糾正的幾個音調也就毫無意義了。

當然，這並不等於教師在學生說錯時對其放任自流，不聞不問。我的觀點是：第一，一开始要講明白，音調不准不是什麼大問題。第二，把糾正音語音調尽量放在教生字的時候進行，那時可以反復教，反復練。第三，若學生讀課文或對話時，某个音讀錯了，教師又覺得糾正很必要的话，可以在完成閱讀或對話後再指出來。

(三) 按部就班，過于看重進度

一些教師布置作業時，該背的、該寫的留了一大堆，并通知下周考試。結果常常是到下周上課時，一半學生該背的沒背、該寫的沒寫。教師則照考不誤，成績自然是半人不及格。當然，不做作業完全是學生和家長的責任，而考試不及格則是不做作業的結果。但問題的關鍵是，對這些不及格的結果怎麼辦。

大部分周末來上中文學校的孩子是很優秀的學生，否則就沒有聽家長的話把周末用在學中文上了。但越



是好學生其校內作業越花時間，其課外活動也越多。我的看法是，只要這些孩子能堅持每個周末來中文學校上兩小時的中文課，那麼即使在一學年中有幾周沒完成作業也不是什麼大問題，他還是能多多少少學到不少中文。

我的中文班是這樣做的：作業照留，有寫的內容，也有背的內容。下次上課時，我要先考生字默寫。(我認為背生字是學中文里最重要的一項，不能草草了事。)首先我問問誰準備好了。总有幾個作業做得齊全的，跃跃欲试。我就先考這部分學生，並給予獎勵。在我考別人時，那些沒準備好的學生可以跟着考，並把這作為預考，不算成績。對於第一批參加考試並考得好的學生，我給他們“吃小灶”，或是給他們提出更高的要求，或是給他們額外的學習內容。這樣跑得快的永遠不會被拖住。其它的學生(一般會有多一半)我給他們 10 到 20 分鐘時間背生字來準備考試。因為若是不記生字，我下面的課文講起來也沒什麼意義。等我再考試時，大部分學生都可以滿分通過。這時我再為他們發些獎勵。沒考滿分但有進步的，也有獎勵。(未完待續)

在家創業當老板

稍懂電腦 無需英文
態度認真 無需身份
能按步就班 無需學歷
有志努力賺錢 無需經驗

月入 1-9 千，索取免費創業小冊

216-773-1833

WWW.GOCHENHOME.COM

車險字典

Emergency road service (急救服務 ERS)

急救服務指車輛不在修理廠時，發生故障，需要機械師到現場處理，包括第一個小時的機械工人工費。

如果車不能駕駛，拖到最近的修理廠的費用

將車拖離公共路面

運送汽油，電池打火或換輪胎，但切記零件費用由客戶自行負責。

Automobile Accidental Death and Specific Dismemberment Coverage (意外死亡/截肢額外保額 D&D)

這相當於意外事故壽險，額度依保單條約而定。

Rental car coverage (租車費用 R&R)

此租車費用不同于一般的旅遊租車，而是僅限於車輛受損修理，或被盜，客戶需要臨時租一輛車代步時所用。一般有日額和最高額限制，例如保單上注明 ¥30 / ¥750，意思是每天租車費用保險公司承擔部分不超過 ¥30，最多可以租 25 天，多出的部分只好由客戶自掏腰包了。

Lease Gap (貸款包括附加條款 LG)

購買該附加條款的是租車或貸款買車的客戶，有些租車公司特別注明客戶一定出示購買該條款的證據，才允許顧客把車開出停車場。該條款的意義在於客戶車的金融價值高於車本身的價值，如果車報廢了，該條款會支付差額部分，該條款只限於全保車輛。

比如，客戶貸款買了一輛 \$23,000 的新車，向貸款公司返還 \$3,000 後，發生嚴重車禍，車輛宣告報廢。根據保險公司的評估，只能賠給客戶 \$12,000。那余下的 \$8,000 怎麼辦？如果沒有購買該附加條款，客戶只能自認倒霉了，但若有保險，公司會賠上這筆不小的費用。

有一點請記住，貸款還清後，請及時和您的保險顧問聯繫，撤掉該條款，降低保費。

雙雙信箱

216-486-2600

Email:sliu@amfam.com



All your protection under one roof

